

YAMAHA
PortaSound
PS-1/2/3

PLAYING GUIDE / TIPS ZUM KENNENLERNEN / METHODE / GUIA PARA TOCAR

YAMAHA PortaSound

A man in a green polo shirt and dark pants stands on the 'PortaSound' text, holding a black briefcase. A woman in a yellow shirt and blue jeans stands on the 'Sound' part of the text, also holding a black briefcase. Both are waving their right hands.

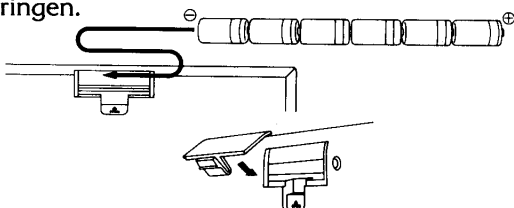
PS-1/2/3

YAMAHA PortaSound PS-1/2/3

Bevor Sie Ihr PortaSound spielen, lesen Sie bitte diese Spielanleitung durch, damit Sie beim Spielen Ihres Instrumentes viel Spaß haben.

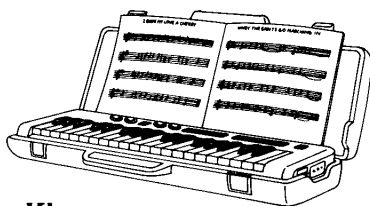
Batteriebetrieb

- Sechs 1,5 V-SUM-2-Batterien der Größe "C" verwenden (gesondert erhältlich). Bei Batteriespannungsabnahme ist es wirtschaftlicher, alle Batterien gleichzeitig auszuwechseln.
- Einsetzen der Batterien: Den Batteriefachdeckel am Boden des Gerätes entfernen und sechs 1,5 V-Batterien gemäß Diagramm an der Unterseite des Instrumentes polaritätsrichtig einsetzen. Der Deckel ist wieder anzubringen.



Praktischer Notenhalter

Es ist nicht notwendig, ihr PS zum Spielen aus dem Koffer herauszunehmen. Die Innenseite des Kofferdeckels dient Ihnen so als praktischer Notenhalter.



Ein vollerer Klang

Obwohl Sie mit der Klangwiedergabe über den eingebauten Lautsprecher zufrieden sein werden, können Sie einen noch überzeugenderen Klang erzielen, wenn Sie das PortaSound an einen größeren Lautsprecher anschließen. Wir empfehlen Anschluß an das als Sonderzubehör erhältliche Tonkabinett oder an Ihre Stereo-Anlage (siehe Seite 21).

Inhalt

1. Yamaha PortaSound—sieben Besonderheiten
2. Bezeichnung der Teile
3. Spielbeginn
4. Verwendung aller Einrichtungen
5. Anschlußmöglichkeiten
6. Sonderzubehör
7. Praktische Hinweise
8. Technische Daten

Yamaha PortaSound—sieben Besonderheiten

1) Sehr kompakt

Yamaha's fortschrittliche Elektronik-Technologie und umfassende Erfahrung bei der Herstellung von elektronischen Musikinstrumenten ermöglichten die extreme Kompaktheit Ihres PortaSound. Da das Instrument tragbar ist, können Sie es überallhin mitnehmen. Dank des eingebauten Lautsprechers können Sie es auch überall spielen.

2) 3-Weg-Stromversorgung

Das Yamaha PortaSound kann entweder über die eingesetzten Batterien, über Netzstrom oder über eine Autobatterie betrieben werden. In den beiden letzteren Fällen sind als Sonderzubehör erhältliche Adapter erforderlich.

3) Echte Orchesterklänge

Sie können verschiedene vorprogrammierte Instrumentalstimmen wählen. PS-1 hat vier, PS-2 fünf und PS-3 neun verschiedene Orchesterstimmen. Zur Wahl dieser Instrumente genügt das Drücken eines der Register.

4) Polyphon spielbar

Dieses System ermöglicht ein gleichzeitiges Spielen von bis zu acht Tönen. Sie können daher mit jeder gewählten Instrumentalstimme mehrtönige Akkorde greifen.

5) Sustain-Effekt

Sustain erhöht die Wiedergabetreue verschiedener Instrumentalstimmen, weil die Töne nachklingen, selbst wenn Sie Ihre Finger von den Tasten nehmen.

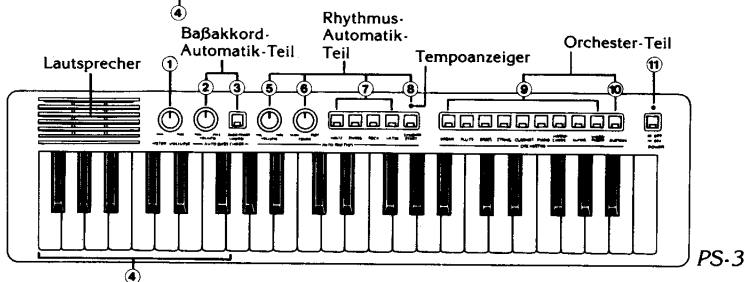
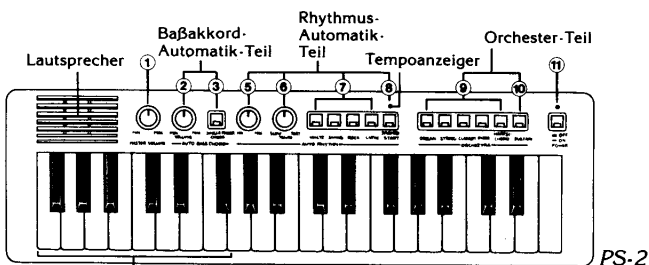
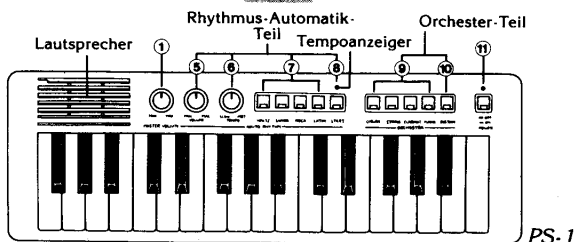
6) Lebendiger Rhythmus-Teil

Vier Schlagzeugrhythmen—Walzer, Swing, Rock und ein latein-amerikanischer Rhythmus—weist Ihr PortaSound auf. Sie können den Rhythmus wählen, der am besten zu Ihrer Musik paßt.

7) Yamaha's exklusive Baßakkord-Automatik (PS-2, PS-3)

Die Baßakkord-Automatik ermöglicht das Spielen eines Akkord- und Baßmotivs mit nur einem Finger. Anfänger erzielen vom ersten Tag an großartige Klangerfolge; diese Automatik ist außerdem eine von fortgeschrittenen Spielern geschätzte Spielhilfe.

2 Bezeichnung der Teile



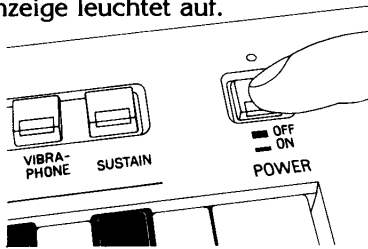
- ① **Hauptlautstärkereger**
Zum Regeln der Gesamtlautstärke des Instrumentes.
- ② **Lautstärkereger für den Baßakkord-Automatik-Teil**
Zum Regeln der Lautstärke des Baßakkord-Automatik-Teils.
- ③ **Einfingerakkordtaste**
Diese Taste für automatische Baß- und Akkordbegleitung drücken.
- ④ **Tasten für den Baßakkord-Automatik-Teil**
Nur mit den Tasten in diesem Teil kann die automatische Baß- und Akkordbegleitung gewählt werden.
- ⑤ **Lautstärkereger für den Rhythmus-Automatik-Teil**
Zum Regeln der Lautstärke des Rhythmus-Teils.
- ⑥ **Temporegler**
Zum Regeln des Rhythmustempos.
- ⑦ **Rhythmus-Wahlschalter**
Vier Rhythmen können gewählt werden.
- ⑧ **Wahlschalter für Synchro-Start (PS-1 hat dafür Normal-Start)**
Bei Betätigung dieses Wahlschalters beginnt der Rhythmus gleichzeitig mit dem Drücken einer Taste im Baßakkord-Automatik-Teil.
- ⑨ **Instrumentalstimmen-Register**
Die gewünschte Orchesterstimme mit einem dieser Register wählen.
- ⑩ **Sustain-taste**
Beim Drücken dieser Taste klingen die Töne nach, nachdem Sie Ihre(n) Finger von der Tastatur nehmen.
- ⑪ **Ein-Aus-Schalter**
Dieser Druckschalter ist zum Ein- und Ausschalten entsprechend zu betätigen.

Spiel**3**eginn

Bei Batteriestrombetrieb zuerst die Batterien in das Batteriefach einsetzen (siehe Seite 13). Vor Betrieb über Netzstrom oder eine Autobatterie sicherstellen, daß der als Sonderzubehör erhältliche Adapter einwandfrei angeschlossen ist.

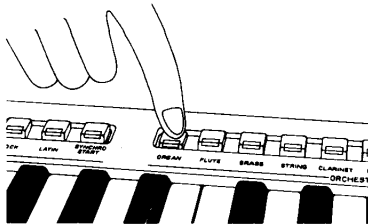
1) Den Ein-Aus-Schalter drücken.

Die Einschaltanzeige leuchtet auf.



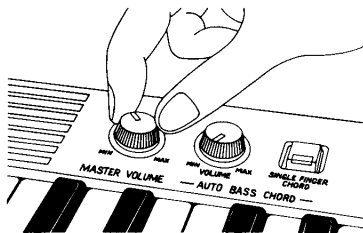
2) Die gewünschte Stimme wählen.

Eine der Stimmen des Orchester-Teils wählen und das entsprechende Register drücken.



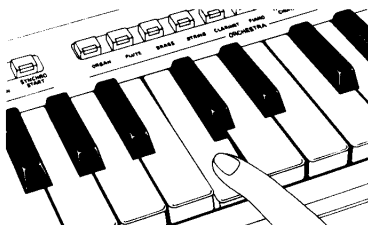
3) Die Lautstärke einstellen.

Die Gesamtlautstärke mit Hilfe des Reglers links außen wunschgemäß einstellen.



4) Eine Taste drücken.

Sie hören dann die gewählte Instrumentalstimme. Versuchen Sie eine zur Stimme passende einfache Melodie zu spielen.



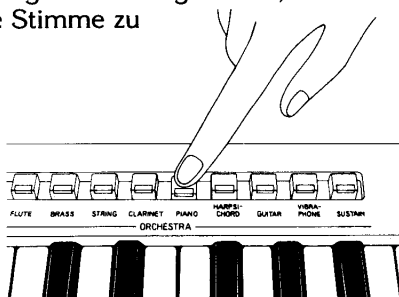
Bei niedergedrücktem Einfingerakkord-Wahlschalter (PS-2, PS-3) können die Tasten des Baßakkord-Automatik-Bereiches nicht zum Spielen einer Melodie verwendet werden. (Einzelheiten sind auf Seite 19 angegeben.)

Verwendung aller Einrichtungen

A) Orchester-Teil

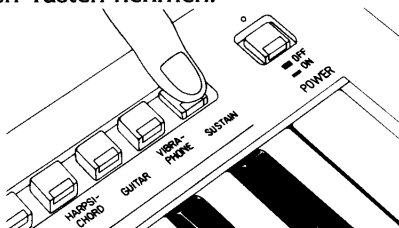
(1) Instrumentalstimmen-Register

- Einfach das Register drücken, das der gewünschten Instrumentalstimme entspricht. Die Lautstärke kann mit Hilfe des linken Reglers eingestellt werden.
- Werden zwei oder mehr Register gleichzeitig gedrückt, ist das rechte Register immer vorrangig.
- Wird kein Register niedergedrückt, ist beim Drücken einer Taste keine Stimme zu hören.



(2) Sustain

Dieser Effekt wirkt auf alle Orchesterstimmen; eine Ausnahme bildet das Vibraphon mit eigenem Sustain. Diesen Wahlschalter drücken, um die Töne nachklingen zu lassen, nachdem Sie ihre Finger von den Tasten nehmen.

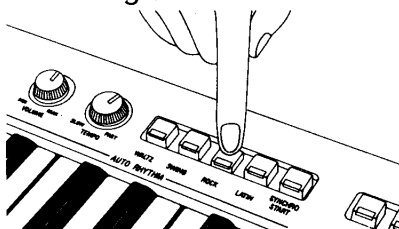


B) Rhythmus-Automatik-Teil

(1) Einen Rhythmus wählen.

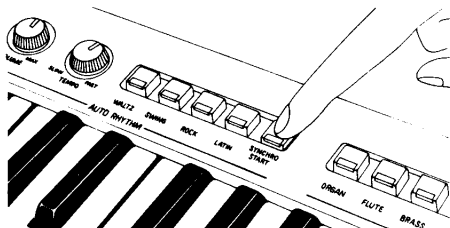
Den Rhythmus wählen, der am besten zu der zum Spielen vorgesehenen Musik paßt, dann den entsprechenden Wahlschalter drücken.

- Werden zwei oder mehr Wahlschalter gedrückt, hat der rechte Schalter Vorrang.
- Ein Rhythmus ist noch nicht zu hören: die folgenden Schritte müssen ebenfalls ausgeführt werden.



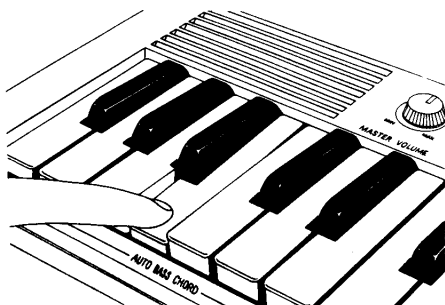
(2) Den Synchro-Start-Wahlschalter drücken.

Beim PS-2 oder PS-3 den Synchro-Start-Schalter nach der Wahl eines Rhythmus drücken. Beim PS-1 den Start-Schalter drücken. (In diesem Falle beginnt der Rhythmus sofort; zum Abstellen den Start-Schalter nochmals drücken.)



(3) Eine Taste auf der linken Seite der Tastatur drücken (nur beim PS-2 und PS-3).

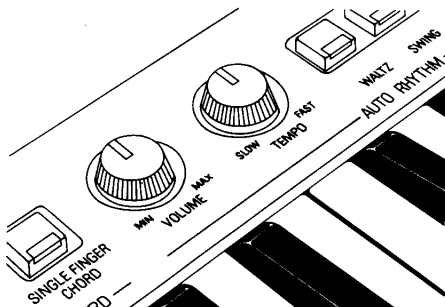
Der Rhythmus beginnt, sobald eine Taste im Baßakkord-Automatik-Teil angeschlagen wird. Um den Rhythmus abzustellen, den Synchro-Start-Schalter nochmals drücken.



(4) Einstellungen

• Tempo

Die Geschwindigkeit des Rhythmus mit Hilfe des Temporeglers einstellen.



• Lautstärke

Der Lautstärkeregler ermöglicht ein Anpassen der Rhythmuslautstärke entsprechend der Musiklautstärke.

(5) Verwendung des Tempoanzeigers

Die Tempoanzeigerlampe dient als optisches Metronom zur einfachen Überprüfung des Rhythmustempos beim Spielen einer Melodie. Bei eingeschaltetem Rhythmus blinkt die Lampe beim ersten Taktschlag bis zu jedem vollen Takt. Wenn der Synchro-Start-Schalter niedergedrückt, der Rhythmus durch Drücken einer Taste aber noch nicht eingeschaltet ist (PS-2, PS-3), blinkt die Tempolampe bei jedem Viertelton.

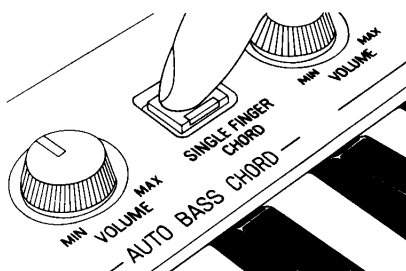
C) Baßakkord-Automatik-Teil (PS-2, PS-3)

Diese Einrichtung ermöglicht eine Akkord-, Baß- und Rhythmusbegleitung durch Drücken einer Taste.

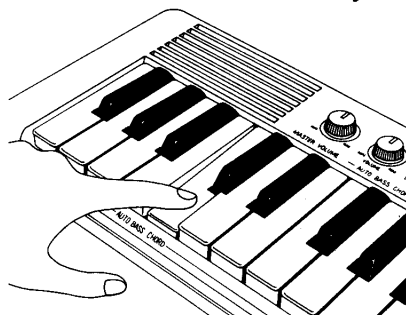
(1) Einen Rhythmus wählen.

Den gewünschten Rhythmus wählen, dann den Synchro-Start-Schalter drücken. (Dies nicht vergessen, wenn immer die Baßakkord-Automatik verwendet wird.)

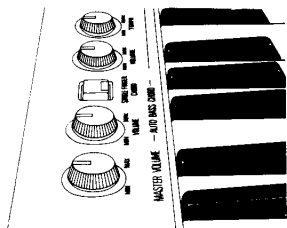
(2) Den Einfingerakkord-Schalter drücken.



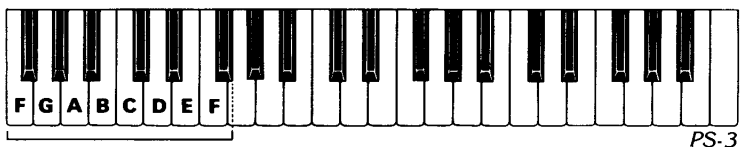
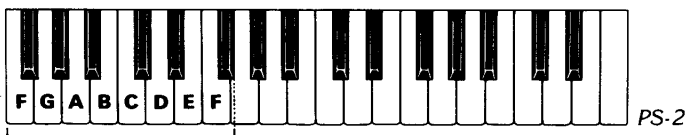
(3) Eine der 14 Tasten auf der linken Seite der Tastatur drücken. Der entsprechende Akkord ist dann mit Baß- und Rhythmusbegleitung zu hören. Wird zum Beispiel "C" gedrückt, erklingt ein C-Durakkord samt Baß und Rhythmus.



(4) Die Lautstärke mit Hilfe des unabhängigen Lautstärkereglers für die Baßakkord-Automatik dem Gesamtpegel angepaßt einstellen.

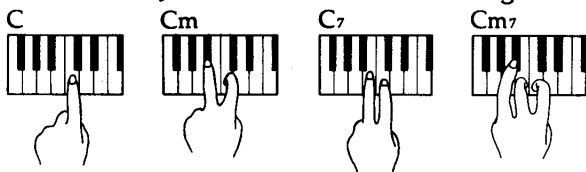


• Tasten für den Baßakkord-Automatik-Teil



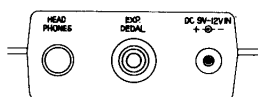
Moll-, Septim- und Moll-Septimakkorde

- Für einen C-Mollakkord die C-Taste drücken. Die Baßbegleitung ist immer dem gewählten Akkord angepaßt.
- Für einen C-Mollakkord die C-Taste zusammen mit der nächsten schwarzen Taste auf der linken Seite niederdrücken.
- Für einen C-Septim-Akkord die C-Taste zusammen mit der nächsten weißen Taste auf der linken Seite niederdrücken.
- Für eine C-Moll-Septime einfach die C-Taste zusammen mit der nächsten schwarzen und weißen Taste auf der linken Seite drücken.
- Bei Verwendung der Baßakkord-Automatik ohne Rhythmuswahl, jedoch bei niedergedrücktem Synchro-Start-Schalter, erklingt ein Dauerakkord mit Baßbegleitung, wenn der Finger von der Taste genommen wird.
Bei nicht niedergedrücktem Synchro-Start-Wahlschalter verstummt der Akkord, wenn der Finger von der Taste genommen wird.
- Um die Baßakkord-Automatik-Funktion zu löschen, die Eingertaste nochmals drücken. Die Rhythmus-Automatik wird ebenfalls ausgeschaltet, beginnt aber wieder, wenn eine der Tasten im Baßakkord-Automatik-Bereich gedrückt wird.



Anschlußmöglichkeiten **5**

An der rechten Seitenwand des Instrumentes befinden sich drei Buchsen, die zum Anschließen von Sonderzubehör und anderen Geräten vorgesehen sind.



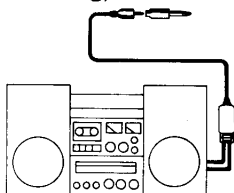
Kopfhörerbuchse

Kopfhörer (YH-51)

Einen Kopfhörer an diese Buchse anschließen, um ungestört üben oder ohne die Nachbarn zu stören nachts spielen zu können.

Tonkabinett (TO-1)

Das Tonkabinett kann an die Kopfhörerbuchse des PortaSound angeschlossen werden; dafür ist jedoch der Buchsenadapter erforderlich (siehe Abbildung).



Stereo-Anlage

Bei Verwendung dieser Buchse ist eine Klangwiedergabe über die Lautsprecher Ihrer Stereo-Anlage möglich. Sie können außerdem diese Buchse für Aufnahmen direkt mit einem Kassettenbandgerät verbinden. In beiden Fällen sind der Buchsenadapter und das Anschlußkabel PC-2 oder ein gewöhnliches Verlängerungskabel erforderlich.

Fußschwellerbuchse

Die mit EXP. PEDAL bezeichnete Buchse dient zum Anschließen des Fußschwellers (EP-1), mit dem sich die Gesamtlautstärke regeln läßt.

Fremdstrombuchse

Netzstrom

Den als Sonderzubehör erhältlichen Netzadapter PA-1 an die mit DC 9V—12V IN bezeichnete Buchse anschließen.

Autobatterie

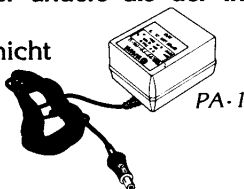
Der Autobatterieadapter CA-1 oder CA-2 kann an die mit DC 9V—12V IN bezeichnete Buchse und an eine Zigarettenanzünderbuchse angeschlossen werden.

Sonderzubehör

Netzadapter (PA-1)

Dieser Adapter wandelt Netzspannung in 12V Gleichstrom um. (In Ihrem Land kann der Stecker anders als der im Foto gezeigte sein.)

Warnung: Der Netzadapter darf nicht im Freien verwendet werden.

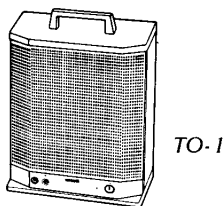


Kopfhörer (YH-Serie)

Speziell entwickelter, leichter, dynamischer Kopfhörer mit besonders weichen Ohrpolstern.

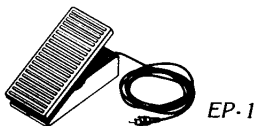
Tonkabinett (TO-1)

Ein Zusatzlautsprecher mit eingebautem Verstärker. Liefert einen volleren, dynamischeren Klang.



Fußschweller (EP-1)

Mit diesem Pedal läßt sich die Gesamtlautstärke individuell regeln, um Musik ausdrucksvoller wiederzugeben.

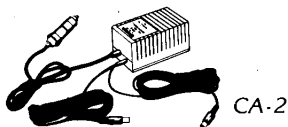
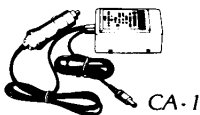


Autobatterieadapter (CA-1)

Für Betrieb des Instrumentes über eine Autobatterie dieses über den Adapter an die Zigarettenanzünderbuchse Ihres Autos anschließen. Eine automatische Sicherung schützt Ihr Porta-Sound gegen zu hohe Netzspannungen.

Autobatterieadapter (CA-2)

Ein Adapter mit zwei Ausgängen, um je ein PortaSound und Tonkabinett oder zwei PortaSound gleichzeitig mit Strom zu versorgen. (Sonst gleich wie CA-1.)



Anschlußkabel (PC-2)

Zum Anschließen des Instrumentes an eine Stereo-Anlage, um den Klang über die Lautsprecher der Stereo-Anlage wiederzugeben oder Direktaufnahmen zu machen.



Praktische Hinweise

Damit sie immer Freude an ihrem PortaSound haben, beachten Sie bitte die folgenden Punkte.

- 1) Bei Betrieb über Netzstrom oder eine Autobatterie unbedingt den als Sonderzubehör erhältlichen PortaSound-Adapter verwenden. Vor Verwendung die Gebrauchsanweisung des Adapters aufmerksam durchlesen. Da die Netzadapter je nach Land voneinander abweichen können, dürfen Sie keinen Adapter benutzen, der in einem anderen Land gekauft wurde.
- 2) Der als Sonderzubehör erhältliche Autobatterieadapter ist nur für eine negativ geerdete 12V-Batterie geeignet. Vor Anschließen des Adapters sicherstellen, daß eine derartige Batterie vorhanden ist.
- 3) Das Instrument ist vor Feuchtigkeit zu schützen.
- 4) Das Gerät keinen starken Stößen aussetzen und keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen.
- 5) Das PortaSound sollte nicht längere Zeit an einem Ort unter direkter Sonnenbestrahlung stehen.
- 6) Das Instrument nicht in der Nähe eines Heizgerätes aufstellen oder längere Zeit in einem in praller Sonne geparktem Auto lassen. In einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in praller Sonne geparkten Auto kann die Innentemperatur auf bis zu 80°C ansteigen. Durch extrem hohe Temperaturen (60°C oder höher) kann das Instrument beschädigt werden, was möglicherweise zu einer Betriebsstörung führt.
- 7) Zum Reinigen ein trockenes oder leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwenden.
- 8) Nach dem Spiel ist ihr PortaSound am besten im Koffer vor Staub und Beschädigung geschützt.
- 9) Beim Anschließen Ihres PortaSounds an eine Stereoanlage müssen beide Geräte ausgeschaltet sein.
- 10) Wenn Ihr PortaSound an einer Stereoanlage angeschlossen ist, stellen Sie den Hauptlautstärkeregler des PortaSounds in die Mittelstellung und stellen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler der Stereoanlage ein.

Technische Daten

PS-1

Tastatur 32 Tasten ($F_2 \sim C_5$)

Instrumentalstimmen

Orgel, Streicher, Klarinette,
Piano

Effekt Sustain

Rhythmus-Automatik

Wahlschalter: Walzer, Swing,
Rock, lateinamerikanischer
Rhythmus

Regler: Rhythmus-Start,
Tempo, Lautstärke,
Tempoanzeiger

**Andere Bedienungselemente
und Anzeigen**

Ein-Aus-Schalter,
Einschaltanzeige,
Hauptlautstärkeregler

Anschlußbuchsen

Kopfhörer, Fußschweller,
Eingang für 9 V—12 V
Gleichstrom

Hauptverstärker 2 W (Sinus)

Lautsprecher 9×5 cm, 3,2 Ohm

Nennspannung

9 V Gleichstrom bei Verwen-
dung von sechs SUM-2-
Batterien der Größe "C",
R-14 oder gleichwertigen
Batterien, Netzadapter oder
Autobatterieadapter

Leistungsaufnahme 6 W

Gehäusewerkstoff ABS-Kunstharz

Abmessungen

43 cm breit × 14 cm tief ×
6 cm hoch

Gewicht 1,2 kg ohne Batterien

Zubehör Tragekoffer

PS-2

Tastatur 37 Tasten ($F_1 \sim F_4$)

Instrumentalstimmen

Orgel, Streicher, Klarinette,
Piano, Cembalo

Effekt Sustain

Rhythmus-Automatik

Wahlschalter: Walzer, Swing,
Rock, lateinamerikanischer
Rhythmus

Regler: Rhythmus-Synchro-
Start, Tempo, Lautstärke,
Tempoanzeiger

Baßakkord-Automatik

Einfingerakkord, Lautstärke

**Andere Bedienungselemente
und Anzeigen**

Ein-Aus-Schalter,
Einschaltanzeige,
Hauptlautstärkeregler

Anschlußbuchsen

Kopfhörer, Fußschweller,
Eingang für 9 V—12 V

Gleichstrom

Hauptverstärker 2 W (Sinus)

Lautsprecher

9×5 cm, 3,2 Ohm

Nennspannung

9 V Gleichstrom bei Verwen-
dung von sechs SUM-2-
Batterien der Größe "C",
R-14 oder gleichwertigen
Batterien, Netzadapter oder
Autobatterieadapter

Leistungsaufnahme 6 W

Gehäusewerkstoff ABS-Kunstharz

Abmessungen

48 cm breit × 14 cm tief ×
6 cm hoch

Gewicht 1,4 kg ohne Batterien

Zubehör Tragekoffer

PS-3

Tastatur 44 Tasten ($F_1 \sim C_5$)

Instrumentalstimmen

Orgel, Flöte, Blechblasinstru-
mente, Streicher, Klarinette,
Piano, Gitarre, Cembalo,
Vibraphon

Effekt Sustain

Rhythmus-Automatik

Wahlschalter: Walzer, Swing,
Rock, lateinamerikanischer
Rhythmus

Regler: Rhythmus-Synchro-
Start, Tempo, Lautstärke,
Tempoanzeiger

Baßakkord-Automatik

Einfingerakkord, Lautstärke

**Andere Bedienungselemente
und Anzeigen**

Ein-Aus-Schalter,
Einschaltanzeige,
Hauptlautstärkeregler

Anschlußbuchsen

Kopfhörer, Fußschweller,
Eingang für 9 V—12 V
Gleichstrom

Hauptverstärker 2 W (Sinus)

Lautsprecher 9×5 cm, 3,2 Ohm

Nennspannung

9 V Gleichstrom bei Verwen-
dung von sechs SUM-2-
Batterien der Größe "C",
R-14 oder gleichwertigen
Batterien, Netzadapter oder
Autobatterieadapter

Leistungsaufnahme 6 W

Gehäusewerkstoff ABS-Kunstharz

Abmessungen

56 cm breit × 14 cm tief ×
6 cm hoch

Gewicht 1,5 kg ohne Batterien

Zubehör Tragekoffer

Änderungen vorbehalten.

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN